

2017CACT0002

2017ko SAN PEDRO ETA SAN MARTZIAL JAIETAKO KARTELA AUKERATZEKO LEHIAKETAREN OINARRIAK

Irun Hiriko Udalak lehiaketarako deialdia egiten du, **2017ko Irungo San Pedro eta San Martzialetako Kartela** eta Egitarauaren Azala aukeratzeko, honako **OINARRI** hauek kontuan hartuta:

1.- Edozeinek parte hartu ahalko du Lehiaketan.

2.a.- Lehiakide bakoitzak lan bakarria aurkeztuko du.

3.a.- Lehiaketa fasean, egileak baimena emango du aurkeztutako lana Irungo Udalaren web orrian argitaratua eta bozkatua izan dadin.

4.a.- Lanen aurkezpena:

- Paper euskarria: lanek 70 x 50 cm-ko tamaina izan beharko dute formatu bertikalean.

- Lanak kartelaren neurri bereko euskarri zurrun baten gainean muntatu behar dira.

- Euskarri informatikoa: kartelaren irudia, paperean aurkezteaz gainera, kartelaren izenburua duen CD batean entregatu beharko da (JPG edo PDF), bi erresoluziotan: bat 300 ppp.-koa 70x50 cm-ko tamainan inprentara bidaltzeko, eta beste bat erresoluzio baxuagoan webgunerako.

5.a.- Gaia: Aurkezten diren lanek San Pedro eta San Martzial jaietarako buruzkoak izan behar dute.

6.a.- Edozein teknika erabili ahal izango da.

7.a.- Lanek egilearen jatorrikoak izan beharko dute eta aurretik argitaratu gabekoak.

8.a.- Kartela iragartzeko testua honako hau izango da:

BASES DEL CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DEL CARTEL DE LAS FIESTAS DE SAN PEDRO Y SAN MARCIAL 2017

El Ayuntamiento de la Ciudad de Irun, convoca un concurso para la elección del Cartel Anunciador y Portada del Programa de las **Fiestas de San Pedro y San Marcial 2017**, con arreglo a las siguientes **BASES**

1ª.- El Concurso es de libre participación

2ª.- Se presentará una única obra por concursante.

3ª.- Durante la fase del concurso el autor/a dará su autorización para que el trabajo presentado pueda ser publicado y votado en la página web del Ayuntamiento de Irun.

4ª.- Presentación de las obras:

- Soporte papel: las obras deberán tener un tamaño en formato vertical de 70 x 50 cm.

- Los trabajos deberán ir montados sobre un soporte rígido de las mismas medidas que el cartel.

- Soporte informático: la imagen del cartel, además de en papel, deberá ser entregada en un CD con el título del cartel (formato JPG o PDF), en dos resoluciones: una de 300 ppp. y tamaño de 70x50cm para su envío a imprenta, y otra en resolución más baja para la página web.

5ª.-Tema: Los trabajos a presentar, harán referencia a las fiestas de San Pedro y San Marcial.

6ª.- La técnica a emplear será libre.

7ª.- Los trabajos deberán ser originales del autor e inéditos.

8ª.- El texto anunciador del cartel deberá ser el siguiente:

IRUN SAN PEDRO-SAN MARTZIAL 2017 Ekaina- Junio

9.a.- Irungo Udalak irudi korporatiboa sartuko du jaiak iragartzeko kartelean. Kokatzeko, egilearekin hitz egingo da.

10.- SARIAK

1.000,00 euroko sari nagusia emango da eta **200,00 euroko akzesit bat**. Sarien zenbatekoei PFEZren atxikipena aplikatuko zaie, indarrean dagoen legeak agintzen duen bezala.

9ª.- El Ayuntamiento de Irun, incorporará la imagen corporativa en el cartel anunciador de las fiestas. Para su ubicación se consultará con el autor.

10ª.- PREMIOS

7ª.- Se adjudicará **un primer premio de 1.000,00 euros, y un accésit de 200,00 euros**. Los importes de los premios estarán sujetos a la retención del IRPF, conforme establece la legislación vigente.

11.a.- Aurkezteko epea: 2017ko apirilaren 7tik 21ra (biak barne).

12.a.- Aurkezteko lekua: Amaia KZ (Lopez Becerra kaletik sartuta), asteartetik larunbatera, 09:30etik 12:00etara, eta 18:00etatik 21:00etara, eta igandeetan, 11:30etik 13:30era (astelehenetan itxita). Bidalketa posta bidez egiten bada, kartela **apirilaren 21erako** Amaia KZn egon beharko da

13.a.- Identifikazioa: lanak goiburua dutela eta egilearen izenperik gabe aurkeztu beharko dira. Goiburu hori bera daraman gutun-azal itxi batean datuak sartu behar dira egilea nor den jakiteko, telefono zenbakia, helbidea, NANaren zenbakia adieraziz eta posta elektronikoa

14.a.- Lehiaketa ezin izango da hutsal deklaratu.

15.- Obra Irabazlea: Kartelak, hobeto inprimatzeko, teknika aldetik tonalitate-aldaketaren bat beharko balu, edo daten inguruko akatsak edota ortografiari buruzkoak baleude, Arte Batzordeak aldaketok agindu ahal izango ditu egileari alde zuzenetik galdetuta eta berarekin lankidetzan. Obra irabazlea ordenagailuz egin izan bada, egileak kartelaren euskarri informatikoa (CD) aurkeztu beharko du, inprimatuko den tamainan (70cm x 50cm).

ARTE BATZORDEA

Arte Batzordea:

Kultura eta Kirol Arloak izendatuko du, eta 7 kidek osatuko dute: horietako bost (5) kultur, arte, diseinu eta komunikazio alorrekin zerikusia dutenak; beste bat (1) kultur entitateen ordezkaria, eta beste bat (1), Udalbatzako ordezkaria.

16.a.- Arte Batzordearen ahalmenak

Batzorde horrek zainduko du Lehiaketako Oinarriak bete daitezen, eta prozesuan sortzen den edozein gai erabakiko du.

Nolanahi ere, Batzordeak ahalmena izango du lan bat edozein unetan deskalifikatzeko, honelako inguruabarretakoren bat gertatzen denean:

- a).- Deialdiaren xedeari ez badagokio.
- b).- Dagozkion neurriak eta testua ez badauzkate.
- c).- Askatasunaren eta berdintasunaren printzipioen aurkakoak baldin badira.
- d).- Pertsonen eskubideen eta duintasunaren aurkakoak baldin badira.
- e).- Beste egile batzuen lanen plagiotzat hartzen badira.

11ª.- Plazo de presentación: del 7 al 21 de abril (ambos inclusive) de 2017.

12ª.- Lugar de entrega: Amaia KZ (entrada por la calle López Becerra) de martes a sábado de 9:30 a 12:00 horas y de 18:00 a 21:00 horas, y los domingos de 11:30 a 13:30 horas (lunes cerrado). En caso de hacer el envío por correo postal, el cartel tendrá que estar en el Amaia KZ para el día **21 de abril**.

13ª.- Identificación: los trabajos serán presentados bajo lema y sin firma del autor. En sobre cerrado y bajo el mismo lema deberán incluirse los datos para la identificación del autor/a, incluido número de teléfono, dirección, número del DNI. y correo electrónico.

14ª.- El Concurso no podrá declararse desierto.

15ª.- Obra ganadora: Si la ejecución técnica del cartel requiriese alguna modificación de las tonalidades para su mejor impresión, así como la corrección de las fechas de celebración o errores ortográficos, la Comisión Artística podrá imponer dicha variación, previa consulta y en colaboración con el autor/a. En el caso de que la obra ganadora se hubiera realizado con ordenador, su autor/a deberá facilitar el soporte informático (CD) del cartel al tamaño en el que se imprimirá (70x50cm).

COMISION ARTISTICA

Comisión Artística:

Será la designada por el Área de Cultura y Deportes y estará compuesta por siete (7) miembros, cinco (5) de ellos personas relacionadas con el mundo cultural, artístico, diseño y de comunicación, un (1) representante de las entidades culturales y un (1) representante de la Corporación

16ª.- Facultades de la Comisión Artística

La Comisión velará por el cumplimiento de las Bases del Concurso y resolverá cuantas cuestiones surjan en el transcurso del proceso.

En todo caso, la Comisión podrá descalificar, en cualquier momento, todos aquellos trabajos en los que concurra alguna de las siguientes circunstancias:

- a).- Los que no se corresponden con el objeto de la convocatoria.
- b).- Los trabajos que no cumplan, las medidas y el texto correspondiente.
- c).- Aquellos contrarios a los principios de libertad e igualdad.
- d).- Los que atenten contra los derechos y la dignidad de las personas
- e).- Los que considere que constituyen plagio de obras de otros autores.

Deskalkifikazioa herriz-bozka hasi ondoren gertatuko balitz, bozkak jarraitu egingo du gainerako kartel finalistekin.

Arte Batzordeak kartel finalistak aukeratuko ditu:

- 40 kartel baino gutxiago aurkezten badira, 5 aukeratuko dira.
- 40 kartel edo gehiago aurkezten badira, gutxienez 5 eta gehienez 10 aukeratuko dira.

Aurkeztutako guztiak AMAIA KZko erakusketa aretoan erakutsiko dira eta aukeratutakoak Udalaren weborrian ikusgai jarriko dira; ondoren, banakako bozketa aldi bat zabalduko da, horretarako prestatutako bitartekoak erabiliz, publikoaren aldetik botorik gehien jasotzen duen kartela izan dadin sariaren irabazlea.

17.- IRAGARPEN KARTELA AUKERATZEKO HERRI BOZKETAREN PROZEDURA.

Lanak aurkezteko epea amaituta (**apirilak 21**), Arte Batzordea **apirilaren 26an** bilduko da, 12:00etan, AMAIA KZn, eta **kartel finalistak** hautatuko ditu.

Apirilaren 29tik 14ra bitarte, kartelak ikusgai jarriko dira AMAIA KZn, eta aukeratuen karatulkak udalaren web orrian erakutsiko dira.

Maiatzaren 15ean, Arte Batzordea bilduko da 12:00etan, Irungo Udaletxeko bilkura-aretoan, eta emaitzak jakinaraziko ditu; jendeak gehien bozkatu duen kartelak irabaziko du saria. Bigarren bozkatuenak akzesit-a lortuko du.

Gainera, **maiatzaren 15ean** Arte Batzordeak 200,00 euroko akzesita ere emango du finalera iritsi eta lehiaketa irabazi ez dutenen artean. Erabakia hartzeko kartel apurtzaileena baloratuko da, jaien edo hirien beste ikuspuntua ematen duena edota teknika berritzailearekin egina dagoena.

PARTE HARTZEKO MEKANISMOAK

Bozkatzekoaldiak lehen esandako egunetakoak izango dira, eta honela bozkatu ahal izango da:

- Irungo Udalaren www.irun.org web orriaren bidez, hartarako ematen den helbidean.
- CBA Kultur Zentroan (Carlos Blanco Aguinaga), bozkatzeko toki bat jarriko da, irekiera-ordutegian.

Si la descalificación se efectuara después de haberse iniciado la votación popular, ésta continuará con el resto de carteles finalistas.

La Comisión Artística procederá a la selección de los carteles finalistas:

- En caso de que se presenten menos de 40 carteles, se seleccionarán 5.
- En caso de que se presenten 40 carteles o más, se seleccionarán un mínimo de 5 y un máximo de 10.

Todos los trabajos presentados serán expuestos en la sala de exposiciones del AMAIA KZ y solo los seleccionados en la página Web del Ayuntamiento, abriéndose a continuación un periodo de votación individual y por medios habilitados al efecto de forma que el cartel más votado por el público sea el ganador del premio.

17º.- PROCEDIMIENTO DEL VOTO POPULAR PARA LA ELECCIÓN DEL CARTEL ANUNCIADOR.

Finalizado el plazo de presentación de trabajos (**21 de abril**), la Comisión Artística se reunirá el **26 de abril**, a las 12:00 horas, en el AMAIA KZ y procederá a la selección de **los carteles finalistas**

Durante los **días 29 de abril al 14 de mayo**, los carteles se exhibirán en la sala de exposiciones del AMAIA KZ y en la página Web del Ayuntamiento las carátulas de los seleccionados.

El **15 de mayo**, la Comisión Artística se reunirá a las 12:00 horas, en la sala capitular del Ayuntamiento de Irun y dará a conocer los resultados, de forma que el cartel más votado por el público sea el ganador del premio.

Además, el **15 de mayo** la Comisión Artística también adjudicará el accésit de 200,00 euros entre el resto de carteles finalistas que no haya ganado el concurso. Para tomar la decisión se valorará el cartel más rompedor, que aporte otro punto de vista de las fiestas o la ciudad y/o que esté realizado con una técnica innovadora.

MECANISMOS DE PARTICIPACIÓN

Los periodos de votación tendrán lugar en las fechas señaladas anteriormente, mediante:

- La página Web del Ayuntamiento de Irun www.irun.org en la dirección que se facilite
- En el centro Cultural CBA (Carlos Blanco Aguinaga), se instalará un punto de votación, en el horario de apertura.

- eta AMAIA KZn; han, bozkatzeko toki bat gaituko da, erakusketa-ordutegian.

BETEKIZUNAK

-Pertsona bakoitzak behin bakarrik eman ahal izango du botoa.

- **16 urtetik gorakoek** eman ahal izango dute botoa.

- Irunen erroldatuta egon eta Nortasun Agiri Nazionala edo beste edozein dokumentu ofizial daukaten pertsonak izango dute botoa emateko eskubidea.

- Emandako botoa baliozkotzeko, Irungo erroldaren erregistroarekin alderatuko da, eta unean bertan jakinaraziko da botoa onartu den ala ez.

- Pertsona bat bi aldiz bozkatzeko saiatzeko bada, mekanismoak ukatu egingo dio, automatikoki mezu bat bidaliz.

18.- Kartel irabazlea Udalaren jabetzakoa izango da, eta horrez gainera, egileak udalari kartela ustiatzeko eskubideak ematen dizkiola ulertuko da, jendaurreko komunikaziorako, erreproduziorako eta banatzeko; hori guztia izaera eskusiboz eta Udalaren alde.

19.- Lanak jendaurrean ikusgai jarri ahal izango dira, eta Arte batzordeak eskumena izango du, bere iritziz eta leku-arrazoia tarteko, kalitate artistikoagatik AMAIA KZn erakustea zeintzuk merezi duten erabakitzeko. Udalak eskubidea izango du saritu gabeko lanak jendaurrean erakusteko eta zabaltzeko, kartel finalistak hautatzen direnetik **2017ko ekainaren 19ra arte**, eta ulertuko da doan eta eskusibitatez ematen direla eskubide horiek, obren erakusketa amaitzen den arte.

20.- AMAIA KZan jaso ahal izango dira lehiaketara aurkeztu eta saria irabazi ez duten lanak, **2017ko ekainaren 15etik uztailearen 15era bitartean**, 15:00etatik 21:00etara. Data hori igarotakoan, Udalak nahi duen bezala erabili ahal izango ditu jaso ez diren kartelak. Udalak ez du bere gain hartuko aurkeztutako materialak garraiatzean, manipulatzeko, ikusgai jartzean, biltegitzean edota antzekoetan izan ditzaketan kalteen erantzukizunik.

21.- Lehiaketa honetan parte hartzeak Oinarri guztiak onartzea dakar.

22. Izaera Pertsonaleko Datuak Babesteari buruzko 1999ko abenduaren 13ko Lege Organikoak xedatzen duena betez, jakinarazten da biltzen diren datu guztiak, helburuaren arabera, Irungo Udaleko Informazio Sistematan txertatu ahalko dira.

Datu horien erabilera, bakar-bakarrik, udal eskuduntzetara mugatuko da, eta beste Herri Administrazioei edo hirugarrenei utzi edo komunikatu ahal izango zaizkie Legean aurreikusitako balizko kasuak

- y en el AMAIA KZ, donde se habilitará un punto de votación, en el horario de la exposición.

REQUISITOS

- Cada persona podrá votar un solo cartel.

- Podrán votar las personas mayores de **16 años**.

- Tendrán derecho a votar aquellas personas empadronadas en Irun y que dispongan de Documento Nacional de Identidad o cualquier otro documento oficial.

- Para convalidar el voto emitido, este se cotejará con el registro de empadronamiento de Irun, notificando al momento la admisión del voto o desestimándolo.

- En caso de que una misma persona intente votar dos veces, el mecanismo lo denegará emitiéndole un mensaje de forma automática.

18ª.- El cartel ganador pasará a ser propiedad del Ayuntamiento de Irun, considerándose además cedidos por el autor los derechos sobre dicho cartel en las modalidades de reproducción, distribución y comunicación públicas; todo ello con carácter exclusivo y a favor del Ayuntamiento.

19ª.- Las obras presentadas podrán ser expuestas al público, reservándose a la Comisión Artística la facultad de designar, por razones de espacio, las que a su juicio merecieran ser expuestas, por su calidad artística, en el AMAIA KZ. El Ayuntamiento tendrá derecho a la exposición y difusión públicas de las obras no premiadas desde la selección de los carteles finalistas hasta el **19 de junio de 2017**, entendiéndose como una cesión de derechos de carácter gratuita y en exclusiva hasta que finalice la exposición de las obras.

20ª.- Los originales presentados al concurso y no premiados podrán retirarse del AMAIA KZ, desde el día **20 de junio hasta el 15 de julio de 2017**, en horario de 15:00 a 21:00 horas. Transcurrida esta fecha, el Ayuntamiento podrá disponer libremente de los no retirados. El Ayuntamiento no se hará responsable de los daños que puedan recibir los materiales entregados como consecuencia de su transporte, manipulación, exposición, almacenaje o similar.

21ª.- El hecho de participar en el presente concurso implica la aceptación de las Bases.

22ª A tenor de lo dispuesto en la ley Orgánica de 13 de diciembre de 1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, se declara que los datos que se recaban, según su finalidad, podrán ser incorporados al Sistema de Información del Ayuntamiento de Irun

El uso de dichos datos se restringirá exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas o terceros en los supuestos previstos en la Ley. Los interesados podrán



ematen direnean. Interesatuek datuetara sartu, haiek ezabatu, zuzendu eta aurka egiteko eskubideak erabili ahal izango dituzte, Hiritarra Atenditzeko Zerbitzuaren (HAZ) bitartez.

ejercitar los derechos de acceso, cancelación, rectificación y oposición a través del Servicio de Atención Ciudadana (SAC).

Informazio gehiagorako, tfnoa. 943-004628 (Amaia Kultur Zentroa).

Para mayor información llamar al tfno. 943-004628 (Centro Cultural Amaia).

Irun, 2017ko martxoak